

# L'Alt Empordà: paisatges, natura, cultura i emocions

---

Dipòsit legal: DL GI 1266-2020

**Fotografies:**

CCAE/Narcís Ribas

CCAE/Fons

Ass. Empordà Turisme

CVVGi - Stella Rotger

Observatori Astronòmic Albanyà

Ajuntaments de Figueres, Roses, Castelló d'Empúries- Empuriabrava,

El Port de la Selva, Peralada i Consorci Salines Bassegoda

Promoartsmusic

Marc Planagumà

C. Clerch i Nicolau, 2e - 17600 Figueres

[+34] 972 51 44 31 - turisme@altemporda.cat - altemporda.org/turisme

## Sumari

- |              |  |
|--------------|--|
| <b>4-5</b>   | <b>1. L'ALT EMPORDÀ</b>  |
| <b>6-15</b>  | <b>2. NATURA</b><br>Naturaleza   Nature  |
| <b>16-21</b> | <b>3. ALT EMPORDÀ, EMOCIONS ASSEGURADES</b><br>Alt Empordà, emociones aseguradas   Alt Empordà, émotions assurées<br>Alt empordà, guaranteed emotions        |
| <b>22-30</b> | <b>4. ALT EMPORDÀ, HISTÒRIA I PATRIMONI</b><br>Alt Empordà, historia y patrimonio   Alt Empordà, histoire et patrimoine<br>Alt empordà, history and heritage |
| <b>31-34</b> | <b>5. GASTRONOMIA I ENOTURISME</b><br>Gastronomía y enoturismo   Gastronomie et œnotourisme   Gastronomy and wine tourism                                    |
| <b>35</b>    | <b>6. FIGUERES, CAPITAL DE COMARCA</b><br>Figueres, capital de comarca   Figueres, capitale de la comarque   Figueres, county capital                        |
| <b>36</b>    | <b>7. FESTIVALS DE MÚSICA I CULTURA</b><br>Festivales de música y cultura   Festivals de musique et culture   Festivals of music and culture                 |
| <b>37</b>    | <b>8. OFICINES DE TURISME</b><br>Oficinas de turismo   Offices de tourisme   Tourist offices   |

# 1. L'ALT EMPORDÀ

L'Empordà és un territori ple de contrastos. Tant la seva costa com les planes de l'interior, protegides per diferents massissos, fan d'aquesta part de Catalunya un espai singular, conformat per una gran diversitat de paisatges. Però si hi ha una peculiaritat especial de l'Empordà és el paisatge humà que dibuixa la seva gent. Escoltar converses entre pescadors vora el mar o entre pagesos, al camp, reflecteix una manera particular de ser, fer i sentir, i ajuda a configurar una identitat integradora i, alhora, profundament arrelada al territori.

El pintor Salvador Dalí i l'escriptor Josep Pla són alguns empordanesos il·lustres. El primer va néixer a Figueres (Alt Empordà) i el segon, a Palafrugell (Baix Empordà).

El Empordà es un territorio lleno de contrastes. Su costa o las llanuras del interior, protegidas por diversos macizos, hacen de esta parte de Cataluña un espacio singular y con una gran diversidad de paisajes. Pero si hay una peculiaridad especial del Empordà es el paisaje humano que dibuja su gente. Escuchar conversaciones entre pescadores a la orilla del mar o entre la gente del campo refleja una forma de ser, hacer y sentir, y ayuda a configurar una identidad integradora y, a su vez, profundamente arrraigada al territorio.

El pintor Salvador Dalí y el escritor Josep Pla son algunos ampurdaneses ilustres. El primero nacido en Figueres (Alt Empordà) y el segundo en Palafrugell (Baix Empordà).

L'Ampurian est un territoire plein de contrastes. Son littoral ou les plaines intérieures protégées par différents massifs font de cette partie de la Catalogne un espace unique avec une grande diversité de paysages. Mais la particularité de l'Ampurian n'est autre que son paysage humain qu'illustrent ses habitants. L'écoute des conversations entre pêcheurs au bord de la mer ou entre paysans à la campagne reflète une façon d'être, de faire et de ressentir, et contribue à façonner une identité profondément ancrée dans le territoire et, en même temps, intégrative.

Le peintre Salvador Dalí et l'écrivain Josep Pla sont d'illustres habitants de l'Ampurian. Le premier est né dans le Figueres (Alt Empordà) et le second dans le Palafrugell (Baix Empordà).

Benvinguts a una terra plena d'experiències per viure / Bienvenidos a una tierra llena de experiencias por vivir / Bienvenue dans une région pleine d'expériences à vivre / Welcome to a land full of experiences to enjoy

The Empordà is a land full of contrasts. Its coastline and inland plains, protected by various mountainous areas, make this part of Catalonia unique with its wide variety of landscapes. But if there is one thing that stands out in the Empordà, it is the human landscape, drawn by the people. Listening to conversations between the fishermen on the seashore, or among farmers in the countryside, reflects a way of being, a way of feeling and a way of doing things, and helps to shape an identity that is both deeply rooted in the territory and, at the same time, inclusive.

The painter Salvador Dalí and the writer Josep Pla are just two of the famous people from the Empordà. The former was born in Figueres (Alt Empordà) and the latter in Palafrugell (Baix Empordà).

Avui, descobrint l'Alt Empordà, et toca a tu escriure la teva pròpia història. És per això que aquesta terra plena de contrastos et convida a escollir-ne els matisos. Des d'on vulguis, cap on tu vulguis, l'Alt Empordà es pot coneixer de maneres infinites. Endinsa't en la història, la cultura, la natura, els costums d'aquest territori tan especial. Recorre'l fent senderisme o cicloturisme. Viu per unes hores, o per uns dies, aquesta terra d'espais singulars i tal vegada en voldràs formar part per sempre. Perquè descobriràs que l'Alt Empordà és... on tot comença!

Hoy, descubriendo el Alt Empordà, te toca a ti escribir tu propia historia. Es por eso que esta tierra llena de contrastes te invita a escoger los matices. Desde donde quieras, hacia donde tú quieras, el Alt Empordà se puede conocer de infinitas maneras. Adéntrate en la historia, la cultura, la naturaleza, las costumbres de este territorio tan especial. Recórrelo haciendo senderismo o cicloturismo. Vive por unas horas, o por unos días, esta tierra de espacios singulares y tal vez querrás formar parte de ella para siempre. Porqué descubrirás que el Alt Empordà es... ¡donde todo empieza!

Aujourd'hui en découvrant le Alt Empordà, c'est à vous d'écrire votre propre histoire et cette terre pleine de contrastes vous invite à choisir les nuances. D'où vous voulez, où vous voulez, le Alt Empordà commence et se découvre d'une infinité de manières. Plongez-vous dans l'histoire, la culture, la nature, les coutumes. Parcourez-le en faisant de la randonnée ou du cyclotourisme. Vivez pendant quelques heures, ou quelques jours, cette terre d'espaces uniques, et vous voudrez peut-être en faire partir pour toujours. Parce que vous découvrirez que le Alt Empordà est ... là où tout commence !

Today, discovering the Alt Empordà, it is up to you to write your own story and this land full of contrasts invites you to choose what that story looks like. From wherever you want, to wherever you want, the Alt Empordà begins and is discovered in infinite ways. Delve into its history, culture, nature, customs. Go hiking or cycling. Spend a few hours, or a few days, in this land of unique spaces and maybe you will want to become part of it forever. Because you will discover that the Alt Empordà is... where everything starts!



## 2. NATURA

Naturaleza | Nature



### Parc Natural del Cap de Creus

La península del Cap de Creus constitueix el darrer contrafort dels Pirineus i l'extrem oriental de la península Ibèrica. Dins del Parc Natural de Cap de Creus es poden fer múltiples activitats i visites relacionades amb el lleure. Cal ressaltar-ne les activitats aquàtiques i els itineraris a peu o en bicicleta de muntanya. Aquestes activitats ofereixen l'oportunitat de conèixer el parc i relacionar-lo amb els municipis que l'integren. La majoria d'itineraris pedestres transcorren per antigues vies ramaderes, aspecte que els fa molt interessants.

—

La península del Cap de Creus constituye el último contrafuerte de los Pirineos y el extremo oriental de la península ibérica. Dentro del Parque Natural del Cap de Creus se pueden realizar múltiples actividades y visitas relacionadas con el ocio. Cabe resaltar las actividades acuáticas y los itinerarios a pie o en bicicleta de montaña. Estas actividades ofrecen la oportunidad de conocer el parque y relacionarlo con los municipios que integren. La mayoría de itinerarios pedestres transcurren por antiguas vías ganaderas, aspecto que los hace muy interesantes.

—

La péninsule du Cap de Creus est le dernier contrefort des Pyrénées et de l'extrémité orientale de la péninsule ibérique. Dans le Parc Naturel du Cap de Creus, vous pouvez faire de nombreuses activités et des visites ayant trait au loisir. Les principales étant les activités nautiques, les itinéraires à pied et à VTT. Ils permettent de découvrir le parc en le reliant aux communes qui le composent. Le fait d'emprunter d'anciennes routes de bétail, rend ces randonnées très intéressantes.

—

The Cap de Creus peninsula forms the final spur of the Pyrenees and the eastern end of the Iberian Peninsula. Within the Cap de Creus Natural Park there are many places to visit and leisure activities to take part in. Definitely worth noting are the water activities and the walking and mountain biking routes. These offer the opportunity to discover the area through the municipalities that make up the park. Most of the footpaths run along old livestock routes which makes them very interesting.

► **Parc Natural de Cap de Creus / Monestir de Sant Pere de Rodes / Palau de l'Abat.** El Port de la Selva [+34] 972 193 191  
[parcsnaturals.gencat.cat/ca/cap-creus](http://parcsnaturals.gencat.cat/ca/cap-creus)



## Parc Natural Aiguamolls de l'Empordà

És la segona zona humida de Catalunya. La conformen un conjunt d'estanys, closes i prats inundables a la confluència dels rius Muga i Fluvia. Constitueix un hàbitat privilegiat per a la fauna, especialment per als ocells aquàtics. El Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà és una de les zones naturals més conegudes i emblemàtiques de Catalunya ja que la seva creació, l'any 1983, va ser conseqüència d'una intensa i llarga campanya de defensa del territori.

—

Es la segunda zona húmeda de Catalunya. La forman un conjunto de estanques, cercados y prados inundables en la confluencia de los ríos Muga y Fluvia. Constituye un hábitat privilegiado para la fauna, especialmente para los pájaros acuáticos. El Parque Natural de los Aiguamolls de l'Empordà es una de las zonas naturales más conocidas y emblemáticas de Catalunya ya que su creación, en el año 1983, fue consecuencia de una intensa y larga campaña de defensa del territorio.

—

C'est la seconde zone humide de Catalogne. Elle est formée d'un ensemble de lacs, d'enclos et de plaines inondables au confluent des fleuves Muga et Fluvia. C'est un habitat privilégié pour la faune, en particulier les oiseaux aquatiques. Le Parc Naturel des Aiguamolls de l'Ampurdan est l'un des espaces naturels les plus connus et emblématiques de Catalogne depuis sa création, en 1983, résultat d'une solide et longue campagne de défense.

—

It is the second wetland in Catalonia. It is formed by a series of lakes, pastures and flooded meadows at the confluence of the Muga and Fluvia rivers. It offers a wonderful habitat for wildlife, especially aquatic birds. Since its creation in 1983, after a long and intense campaign to protect it, the Aiguamolls de l'Empordà Natural Park is now one of the most well-known and emblematic nature areas in Catalonia.



**Trobareu rutes a peu i en bicicleta i, també, visites guiades! | Encontraréis rutas a pie y en bicicleta y, también, visitas guiadas! / Vous y trouverez des itinéraires pédestres, à vélo et des visites guidées ! / You will find walking, cycling and guided tours!**

► **Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà.** El Cortalot. Castelló d'Empúries [+34] 972 454 222 - [aiguamollsdelemporda.cat](http://aiguamollsdelemporda.cat)





## EIN L'Albera

El Paratge Natural d'Interès Nacional de l'Albera està situat al nord-est de l'Alt Empordà i forma part dels termes municipals de la Jonquera, Espolla i Rabós. Aquest paratge natural està constituït per dues zones ben diferenciades: l'occidental, sector de Requesens-Bausitges, amb vegetació de caràcter centreeuropeu, amb fagedes i rouredes humides, i l'oriental, sector de Sant Quirze de Colera, més mediterrani, amb vegetació de suredes i brolles, on subsisteixen les darreres poblacions de tortuga mediterrània.

El Paratge Natural d'Interès Nacional de l'Albera está situado en el noreste del Alt Empordà y forma parte de los términos municipales de La Jonquera, Espolla y Rabós. Este paraje natural está constituido por dos zonas bien diferenciadas: la occidental, sector de Requesens-Bausitges, con vegetación de carácter centroeuropeo, con hayedos y robledales húmedos; y la oriental, sector de Sant Quirze de Colera, más mediterráneo, con vegetación de alcornoques y matorral, donde subsisten las últimas poblaciones de tortuga mediterránea.

Le Parc Naturel d'Intérêt National d'Albera est situé dans le nord-est du Alt Empordà et fait partie des communes de La Jonquera, Espolla et Rabós. Ce site naturel est composé de deux zones très distinctes : l'ouest, secteur de Requesens-Bausitges, avec une végétation d'Europe centrale, avec des hêtres et des chênes humides, et l'est, secteur de Sant Quirze de Colera, plus méditerranéen, avec une végétation de chênes-lièges et d'arbustes où subsistent les dernières populations de la tortue méditerranéenne.



The Albera Natural Area of National Interest is located in the northeast of Alt Empordà and forms part of the municipalities of La Jonquera, Espolla and Rabós. This natural wilderness consists of two distinct areas: the western, Requesens-Bausitges sector, with vegetation typical of central Europe such as beech trees and broad-leaved oaks; and the eastern sector of Sant Quirze de Colera, which is more Mediterranean, with a vegetation of cork oaks and scrub where the last populations of the Mediterranean tortoise survive.

### ► Paratge Natural de Interés Nacional del Albera.

Rectoria Vella. Espolla. [+34] 972 54 50 79 / Can Laporta. La Jonquera. [+34] 972 555 258 - [parcsnaturals.gencat.cat/ca/albera](http://parcsnaturals.gencat.cat/ca/albera)





## EIN La Garriga

**La Garriga d'Empordà** és un espai natural protegit que ocupa 547,71 ha repartides pels municipis d'Avinyonet de Puigventós, Llers i Vilanant. Aquest espai és un paratge de gran valor biològic i cultural, utilitzat pels habitants de la zona des d'antic.

La Garriga d'Empordà està situada sobre una geologia calcària de pendents suaus que en alguns punts poden ser més pronunciats. La morfologia del relleu és molt interessant ja que la seva fisonomia s'ha vist modificada per la mà humana, la qual cosa ha permès que s'hi desenvolupés un excepcional patrimoni de construcció en pedra seca que s'enfila pels vessants.

Tot i el seu aspecte aspre i inhòspit, és un indret que amaga molta vida.

La Garriga d'Empordà es un espacio natural protegido que ocupa 547,71 ha repartidas por los municipios de Avinyonet de Puig-ventós, Llers y Vilanant. Este espacio es un paraje de gran valor biológico y cultural, utilizado por los habitantes de la zona desde antiguo. La Garriga d'Empordà está situada sobre una geología calcárea de pendientes suaves que en algunos puntos pueden ser más pronunciadas. La morfología del relieve es muy interesante, ya que su fisonomía se ha visto modificada por la mano humana, lo cual ha permitido que se desarrolle un excepcional patrimonio de construcción en piedra seca que trepa por las laderas. A pesar de su aspecto áspero e inhóspito, es un lugar que esconde mucha vida.

La Garriga d'Empordà est un espace naturel protégé typiquement méditerranéen, qui occupe 547,71 ha répartis sur les communes d'Avinyonet de Puig-ventós, Llers et Vilanant. Cet espace est un site de grande valeur biologique et culturel, utilisé par les habitants de la région depuis l'Antiquité. La Garriga d'Empordà est située sur une géologie calcaire avec des pentes douces qui à certains endroits peuvent être plus prononcées. La morphologie du relief est très intéressante car son aspect a été modifié par la main humaine, un patrimoine exceptionnel de construction en pierre sèche qui grimpe les pentes. Malgré son apparence rude et inhospitalière, c'est un endroit qui cache beaucoup de vie.

La Garriga d'Empordà is a protected nature area typically Mediterranean landscape, which occupies 547.71 ha spread over the municipalities of Avinyonet de Puigventós, Llers and Vilanant. This area is a place of great value both biologically and cultural, used by the inhabitants of the area since ancient times. The geology of La Garriga d'Empordà is limestone with gentle slopes that become more pronounced in certain places. The morphology of the landscape is very interesting since its shape has been modified by the human hand, an exceptional heritage of dry-stone construction that climbs the slopes. Despite its rough and inhospitable appearance, it is a place that hides a lot of life.

► **Més info:** Avinyonet de Puigventós. [+34] 972 54 70 69 - [avinyonetdepuiwentos.cat/index.php/ajuntament/l-ajuntament](http://avinyonetdepuiwentos.cat/index.php/ajuntament/l-ajuntament)



## Platges i cales

Playas y calas | Plages et criques | Beaches and coves

El litoral de l'Alt Empordà ens permet gaudir de platges amb característiques molt diferents: des de platges i cales de sorra o pedra, amagades o obertes, urbanes o salvatges, al costat del poble o en un camí de ronda... i, a partir de Roses, de la badia del mateix nom, amb el segell de les badius més belles del món. Ens fascinarà la platja immensa de sorra fina, a mar obert, sovint amb vent i onades llargues.

Tots aquests aspectes fan del paisatge de l'Alt Empordà un lloc únic que uneix el mar i la muntanya i que, juntament amb la tramuntana, el vent del nord, han marcat profundament el paisatge. Un indret únic per descobrir.

El litoral del Alt Empordà nos permite disfrutar de playas con características muy diferentes: desde playas y calas de arena o piedra, escondidas o abiertas, urbanas o salvajes, junto al pueblo o en un camino de ronda... y, a partir de Roses, de la Bahía del mismo nombre, con el sello de las bahías más bellas del mundo. Nos fascinará la playa inmensa de arena fina, a mar abierto, a menudo con viento y olas largas.

Todos estos aspectos hacen del paisaje del Alt Empordà un lugar único que une el mar y la montaña y que, junto con la tramontana, el viento del norte, han marcado profundamente el paisaje. Un lugar único por descubrir.

Le littoral du Alt Empordà nous permet de profiter de plages aux caractéristiques très différentes : des plages ou des criques de sable ou de pierre, cachées ou ouvertes, urbaines ou sauvages, à côté du village ou sur un chemin de ronde ... et de Roses, la baie du même nom, avec le label des plus belles baies du monde. Nous serons fascinés par l'immense plage de sable fin, en pleine mer, souvent avec du vent et de longues vagues.

Tous ces aspects font du paysage du Alt Empordà un lieu unique qui unit la mer et les montagnes et qui, avec la tramontane, le vent du nord, ont marqué le paysage. Un lieu unique à découvrir.

The Alt Empordà coastline allows you to enjoy beaches with very diverse characteristics: sandy or rocky beaches and coves, hidden or open, urban or wild, next to the village or on a coastal path... and then there is Roses, with the Bay of the same name, renowned as one of the most beautiful bays in the world. Here you will be spellbound by the vast stretch of fine sandy beaches and the open sea, often breezy and with long waves.

All these aspects make the landscape of Alt Empordà a unique place in which the sea and the mountains come together and which, alongside with the 'Tramuntana', the north wind, have marked out this landscape. A unique place to discover.



## La Badia de Roses

### Roses

Situada entre el Parc Natural dels Aiguamolls i el cap de Creus, la seva riquesa natural resulta un gran atractiu per a tots els seus visitants. Gaudeix de la certificació de Turisme Familiar i d'Estació Nàutica.

—  
Situada entre el Parc Natural dels Aiguamolls y el Cap de Creus, su riqueza natural resulta un gran atractivo

para todos sus visitantes. Goza de la certificación de Turismo Familiar y de Estación Náutica.

—  
Située entre le Parc Naturel des Aiguamolls et le Cap de Creus, sa richesse naturelle séduit tous ses visiteurs. Elle possède la certification de Tourisme Familial et de Station Nautique.

—  
Located between the Aiguamolls Natural Park and Cap de Creus, its natural richness is a great attraction for all its visitors. It has been awarded a Family Tourism and Nautical Sports Resort certificate.

[visit.roses.cat](http://visit.roses.cat)



### L'Escala - Empúries

El port on varen desembarcar grecs i romans és ara un lloc ideal per gaudir del mar. Les seves platges tanquen la badia pel sud en un paisatge deliciós. Les ruïnes d'Empúries són de visita obligada.

—  
El puerto donde desembarcaron griegos y romanos es ahora un lugar ideal para disfrutar del mar. Sus playas

cierran la bahía por el sur en un paisaje delicioso. Las ruinas de Empúries son una visita obligada.

—  
Le port où débarquaient les grecs et les romains est désormais un lieu idéal pour profiter de la mer. Ses plages enserrent la baie au sud dans un paysage enchanteur. Les ruines d'Empúries sont incontournables.

—  
The port where Greeks and Romans landed is now an ideal place to enjoy the sea. Its beaches form the southern end of the bay and have a wonderful landscape. The ruins of Empúries are a must.

[visitescala.com](http://visitescala.com)



## Sant Pere Pescador

Extenses platges de dunes de fina sorra que emmarquen el Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà. Els esports nàutics com el kitesurf i el windsurf s'hi practiquen tot l'any. Al riu Fluvia, també s'hi pot practicar caiac fins a la desembocadura.

—  
Extenses playas de dunas de fina arena que enmarcan el Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà. Deportes náuticos como el kitesurf y el windsurf se practican todo el año. En el río Fluvià, también se puede practicar kayak hasta la desembocadura.

—  
De vastes plages de dunes de sable fin qui encadrent le Parc Naturel des Aiguamolls de l'Ampuradan. Les sports nautiques comme le kitesurf et la planche à voile se pratiquent toute l'année. Dans le fleuve Fluvià, vous pouvez également faire du kayak jusqu'à l'embouchure.

—  
The Aiguamolls de l'Empordà Natural Park is framed by extensive beaches of fine sand dunes. Water sports such as kitesurfing and windsurfing are practised all year round. Kayaking can also be enjoyed on the River Fluvià up to the point where it meets the sea.

[santpere.cat](http://santpere.cat)

## Empuriabrava /

### Castelló d'Empúries

Les platges de Castelló i la marina residencial d'Empuriabrava envolten el Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordà. Els esports també formen part de la variada oferta del municipi: la certificació de Turisme Esportiu ho corrobora.

—  
Las playas de Castellón y la marina residencial de Empuriabrava rodean el Parque Natural dels Aiguamolls de l'Empordà. Los deportes también forman parte de la variada oferta del municipio: la certificación de Turismo Deportivo lo valida.

—  
Les plages de Castelló et la marina résidentielle d'Empuriabrava entourent le Parc Naturel des Aiguamolls de l'Ampurdan. Le sport est également inclus dans l'offre variée de la commune : la certification de Tourisme Sportif le confirme.

—  
The beaches of Castellón and the residential marina of Empuriabrava surround the Aiguamolls de l'Empordà Natural Park. Sport also forms part of the varied range of activities in the municipality as attested by its Sports Tourism certificate.

[castelloempuriabrava.com](http://castelloempuriabrava.com)



# 3. ALT EMPORDÀ, EMOCIONS ASSEGURADES

Alt Empordà, emociones aseguradas | Alt Empordà, émotions assurées | Alt Empordà, guaranteed emotions

## Un munt d'aventures

Un montón de aventuras | De nombreuses aventures | A mountain of adventures

- |   |   |   |   |   |  |   |   |
|---|---|---|---|---|--|---|---|
| — | Vela, immersió lleugera o snorkeling, bicicleta, golf, submarinisme... un ventall d'activitats de turisme actiu a l'abast de tota la família. | — | Vela, snorkel, bicicleta, golf, submarinismo...un abanico de actividades de turismo activo al alcance de toda la familia. | — | Voile, snorkeling, vélo, golf, plongée...un éventail d'activités de tourisme actif accessibles à toute la famille. | — | Sailing, snorkelling, cycling, golf, diving... a range of active tourism activities available for the whole family. |
|---|---|---|---|---|--|---|---|

## Senderisme

Senderismo | Randonnée | Hiking

L'Alt Empordà és un territori que ens permet, en un sol dia, anar de la muntanya, el bosc i les pastures, fins al mar, les platges i els camins de ronda. Aquesta característica, juntament amb un clima agradable per a la pràctica del senderisme al llarg de tot l'any, converteix la comarca en un territori excepcional, ja que mentre es gaudeix d'aquesta pràctica es pot descobrir, també, un important patrimoni històric i natural.

El Alt Empordà es un territorio que nos permite, en un solo día, ir de la montaña, el bosque y los pastos, hasta el mar, las playas y los caminos de ronda. Esta característica, junto a un clima agradable para la práctica del senderismo a lo largo de todo el año, convierte la comarca en un territorio excepcional, ya que mientras se disfruta de esta práctica se puede descubrir, también un importante patrimonio histórico y natural.

Le Haut- Ampurdan est un territoire qui nous permet, en une seule journée, d'aller de la montagne, de la forêt et des prés, à la mer, aux plages et aux chemins de ronde. Cette caractéristique, et un climat agréable pour la randonnée tout au long de l'année, font de la comarque un territoire d'exception, tout en profitant d'un important patrimoine historique et naturel.

The Alt Empordà is a land in which, in just a single day, one can go from the mountains - with its forests and pastures - to the sea - with its beaches and coastal paths. This fact, along with a pleasant climate for hiking throughout the year, makes the region an exceptional place, while at the same time enjoying an important historical and natural heritage.









## CAMÍ NATURAL DE LA MUGA

[empordaturisme.com](http://empordaturisme.com)

Camino Natural de la Muga /  
Chemin Naturel de la Muga /  
The Muga river Nature path

El curs del riu Muga guia el Camí Natural a través de diferents espais naturals seguint una ruta que ens permet gaudir dels contrastos de la comarca, des de la muntanya fins a la mar. És accessible a peu, en bicicleta i a cavall.

El curso del río Muga guía el Camino Natural a través de diferentes espacios naturales siguiendo una ruta que nos permite disfrutar de los contrastes de la comarca, desde la montaña hasta el mar.

Es accesible a pie, en bicicleta y a caballo.

Le cours du fleuve Muga guide le Chemin Naturel à travers différents espaces naturels, en suivant un itinéraire qui nous permet d'apprécier les contrastes de la comarque, de la montagne à la mer. Il est accessible à pied, à vélo et à cheval.

The course of the River Muga guides the Nature Path through various natural areas, following a route that allows us to enjoy the contrasts of the region, from the mountain to the sea. It is accessible on foot, by bike and on horseback.



## PIRINEXUS

[pirinexus.cat](http://pirinexus.cat)

PIRINEXUS és una ruta de 353 quilòmetres de recorregut que uneix la Catalunya Nord amb les comarques gironines. El traçat principal al seu pas per l'Alt Empordà transcorre per l'interior de la comarca, des del municipi de l'Escala fins al Pertús. També disposa d'un ramal costaner intermodal que connecta les principals destinacions turístiques de la comarca. La ruta Pirinexus està pensada per fer-se per etapes.

PIRINEXUS es una ruta de 353 kilómetros de recorrido que une la Cataluña Norte con las comarcas gerundenses. El trazado principal a su paso por el Alt Empordà transcurre por el interior de la comarca, desde el municipio de L'Escala hasta el Pertús. También dispone de un ramal costero intermodal que conecta los principales destinos turísticos de la comarca. La ruta Pirinexus está pensada para poder hacerse por etapas.

PIRINEXUS est un itinéraire de 353 kilomètres qui relie la Catalogne Nord et les comarques de Gérone. La route principale qui traverse le Alt Empordà passe par l'intérieur de la comarque, de la commune de L'Escala au Pertús. Il existe également une bretelle côtière intermodale qui relie les principales destinations touristiques de la région. La route Pirinexus est conçue pour se faire par étapes.

PIRINEXUS is a 353-kilometre-long route that connects Northern Catalonia with the Comarques Gironines. As it passes through the Alt Empordà, the main route runs through the interior of the region, from the municipality of L'Escala to Pertús. It also has an inter-modal coastal branch that connects with the main tourist destinations in the region. The Pirinexus route is designed so that it can be done in stages.

## SALINES BASSEGODA

[salines-bassegoda.org](http://salines-bassegoda.org)

Els municipis de Salines Bassegoda ocupen una tercera part de la comarca de l'Alt Empordà. Situada al triangle nord-est de la comarca, aquesta àrea gaudeix d'una immensa diversitat de paisatges i valors naturals i culturals. És aquesta gran riquesa la que fa atractives les trenta-tres rutes BTT que hi ha al Centre BTT Salines Bassegoda.

Los municipios de Salines Bassegoda son una tercera parte de la comarca del Alt Empordà. Situada en el triángulo noreste de la comarca, esta área goza de una inmensa diversidad de paisajes y valores naturales y culturales. Es esta gran riqueza la que hace atractivas las treinta y tres rutas BTT que hay en el Centro BTT Salines Bassegoda.

Les communes de Salines Bassegoda représentent un tiers de la région du Alt Empordà. Située dans le triangle nord-est de la comarque, cette région bénéficie d'une immense diversité de paysages et de valeurs naturelles et culturelles. C'est cette grande richesse qui rend attractifs les trente-trois itinéraires VTT du Centre de VTT Salines Bassegoda.

The municipalities of Salines Bassegoda make up a third of the Alt Empordà region. Located in the north-eastern triangle of the county, this area enjoys an immense diversity in its landscapes and natural and cultural values. It is this great wealth that makes the thirty-three mountain bike routes, offered by the Salines Bassegoda mountain bike centre, so attractive.



\* NO ET POTS PERDRE... / NO TE PUEDES PERDER... / VOUS NE POUVEZ PAS MANQUER... / NOT TO BE MISSED...

► **Centre BTT Salines - Bassegoda:**

Mountain-Bike Center - [+34] 972 56 50 04  
[ca.salines-bassegoda.org/centre-btt/](http://ca.salines-bassegoda.org/centre-btt/)

## 4. ALT EMPORDÀ, HISTÒRIA I PATRIMONI

Alt Empordà, historia y patrimonio | Alt Empordà, histoire et patrimoine

Alt Empordà, history and heritage

La riquesa patrimonial i artística de l'Alt Empordà es veu reflectida en una gran quantitat d'edificis, racons i magnífics paisatges on trobem mostres dels diferents moments de la nostra història: des del megalitisme i les civilitzacions clàssiques fins els escenaris de la Guerra Civil i l'exili posterior. Aquest ric llegat ens permet gaudir d'un territori molt ric en història i patrimoni.

La riqueza patrimonial y artística del Alt Empordà se ve reflejada en una gran cantidad de edificios, rincones y magníficos paisajes donde encontramos muestras de los diferentes momentos de nuestra historia: desde el megalitismo y las civilizaciones clásicas hasta los escenarios de la Guerra Civil y el posterior exilio. Este rico legado nos permite disfrutar de un territorio muy rico en historia y patrimonio.

La richesse patrimoniale et artistique du Alt Empordà se reflète dans un grand nombre de bâtiments, coins et paysages magnifiques où nous trouvons des vestiges des différentes époques de notre histoire : du mégalithisme et des civilisations classiques aux scènes de la Guerre Civile et plus tard de l'exil. Ce précieux héritage nous permet de profiter d'un territoire très riche en histoire et en patrimoine.

The heritage and artistic richness of the Alt Empordà is reflected in many of the buildings, hidden corners and magnificent landscapes where we find evidence from the different times in our history: from the megalithic period and classical civilizations to the scenes from the Spanish Civil War and later period of exile. This rich legacy allows us to enjoy a land overflowing with history and heritage.





## Monuments megalítics

Monumentos megalíticos | Monuments mégalithiques | Megalithic monuments

L'Alt Empordà és una de les regions més importants, pel que fa al megalitisme, de Catalunya. Entre la serra de Rodes i la serra de l'Albera es concentren més d'un centenar de menhirs i dòlmens, el més gran dels quals és el dolmen de la Creu d'en Cobertella, situat a Roses.

El Alt Empordà es una de las regiones más importantes de Cataluña. Entre la Serra de Rodes y la Serra de l'Albera se concentran más de un centenar de menhires y dólmenes, siendo el más grande "La Creu d'en Corbetella", en cuanto al megalitismo situado en Roses.

Le Alt Empordà est l'une des plus importantes régions mégalithiques de Catalogne. Entre la Serra de Rodes et la Serra de l'Albera se concentrent plus d'une centaine de menhirs et de dolmens, le plus grand étant « La Creu d'en Corbetella », un dolmen situé à Roses.

The Alt Empordà is one of the most important megalithic regions in Catalonia. More than a hundred menhirs and dolmens are concentrated between the Serra de Rodes and the Serra de l'Albera, the largest being "La Creu d'en Corbetella" dolmen located in Roses.

\* NO ET POTS PERDRE... / NO TE PUEDES PERDER... / VOUS NE POUVEZ PAS MANQUER... / NOT TO BE MISSED...

### ► Rutes megalítiques / Rutas megalíticas / Itinéraires mégalithiques / Megalithic routes:

Ruta dels dòlmens Vilajuïga i Pau / Itinerari megalític de Campany / Marxa dels dòlmens i la Ruta dels Estanys a la Jonquera  
[itinerannia.net](http://itinerannia.net)

### ► Més rutes megalítiques / Más rutas megalíticas / Autres itinéraires mégalithiques / More megalithic routes:

Roses  
[ca.visit.roses.cat/descobreix/rutes-a-peu/](http://ca.visit.roses.cat/descobreix/rutes-a-peu/)

Palau-Saverdera  
[visita.arxiu.palau-saverdera.cat/ca\\_rutes\\_peu](http://visita.arxiu.palau-saverdera.cat/ca_rutes_peu)

## Ciutats gregues i romanes

Ciudades griegas y romanas | Villes grecques et romaines | Greek and Roman cities

L'Alt Empordà és una zona natural de pas on es van installar i hi van conviure els grecs, els romans i els ibers amb la cultura pròpia de la zona. Aquestes formes de vida han marcat el caràcter dels homes i les dones de la nostra terra.

El Alt Empordà es una zona natural de paso donde se instalaron y convivieron los griegos, los romanos y los íberos con la cultura propia de la zona. Estas formas de vida han marcado el carácter de los hombres y mujeres de nuestra tierra.

Le Alt Empordà est une région naturelle de passage où les Grecs et les Romains se sont installés et ont coexisté avec leur propre culture, la culture ibérique. Ces modes de vie ont marqué le caractère des hommes et des femmes de notre terre.

The Alt Empordà is a natural crossing area where the Greeks and Romans settled and coexisted with the native culture, the Iberian. These ways of life have marked the character of the men and women of our land.



\* NO ET POTS PERDRE... / NO TE  
PUEDES PERDER... / À NE PAS  
MANQUER... / NOT TO BE MISSED...

► **MAC Empúries (l'Escala)**  
[macempuries.cat](http://macempuries.cat)

► **Ciutadella de Roses**  
[visit.roses.cat](http://visit.roses.cat)



## L'Empordà medieval

El Empordà medieval | L'Ampuradan médiéval | Medieval Empordà

L'art romànic d'aquest territori presenta una marcada personalitat, amb una densitat d'elements arquitectònics molt elevada. S'han conservat esglésies preromàniques dels primers temps (s. IX-X) d'un gran interès, ja que són el fonament del romànic autòcton.

L'Alt Empordà té un patrimoni medieval singular i excepcional: nombroses esglésies parroquials i capelles, tantes que en podríem esmentar una a gairebé tots els pobles de la comarca, salvaguardades com a petits motius d'orgull.

Però, sense dubte, l'Alt Empordà és conegut també pels seus monestirs benedictins, abadies agustinianes, cases senyorials i castells que s'encavalquen entre el romànic i el gòtic.

L'art gòtic té el seu centre neuràlgic a Castelló d'Empúries, antiga capital comtal, amb la basílica de Santa Maria i una interessant arquitectura civil.

El arte románico de este territorio presenta una marcada personalidad, con una densidad de elementos arquitectónicos muy elevada. Se han conservado iglesias prerrománicas de los primeros tiempos (s. IX-X) de un gran interés, ya que son el fundamento del románico autóctono.

El Alt Empordà tiene un patrimonio medieval singular y excepcional: numerosas iglesias parroquiales y capillas, tantas que podríamos mencionar una en casi todos los pueblos de la comarca, salvaguardadas como pequeños motivos de orgullo.

Pero, sin duda, el Alt Empordà es conocido también por sus monasterios benedictinos, abadías agustinianas, casas señoriales y castillos que se solapan entre el románico y el gótico.

El arte gótico tiene su centro neurálgico en Castelló d'Empúries, antigua capital condal, con la basílica de Santa María y una interesante arquitectura civil.

L'art roman de ce territoire a une personnalité marquée, avec une très forte densité d'éléments architecturaux. Des églises préromanes des premières époques (IXe-Xe siècles) ont été conservées, ce qui est essentiel car elles sont à la base de l'art roman autochtone.

Le Alt Empordà possède un patrimoine médiéval unique et exceptionnel : de nombreuses églises et chapelles paroissiales, si nombreuses que l'on pourrait en citer une dans presque toutes les villes de la région, sauvegardées comme de petits motifs de fierté. Mais, le Alt Empordà est sans aucun doute connu également pour ses monastères bénédictins, ses abbayes augustinianes, ses demeures seigneuriales et ses châteaux qui se chevauchent entre le roman et le gothique. Le centre névralgique de l'art gothique se trouve à Castelló d'Empúries, ancienne capitale comtale, avec la Basilique Santa Maria et une architecture civile intéressante.

The Romanesque art of this region has a marked personality, with a very high density of architectural elements. The Pre-Romanesque churches from the early times (9th-10th centuries) that have been preserved are of great interest as they created the foundation of the native Romanesque.

Alt Empordà has a unique, exceptional medieval heritage: numerous parish churches and chapels, so many that we could mention one in almost every village in the region, safeguarded as small sources of pride.

But, without doubt, the Alt Empordà is also known for its Benedictine monasteries, its Augustinian abbeys, feudal homes and castles that overlap the Romanesque and Gothic periods. Gothic art has its nerve centre in Castelló d'Empúries, former capital of the region, with the Basilica of Santa María and some fascinating civil architecture.

## Les nostres viles medievals: monestirs, canòniques, esglésies i claustres, fortaleses i castells

Nuestros pueblos medievales: monasterios, canónicas, iglesias y claustros, fortalezas y castillos

Nos villes médiévales : monastères, canoniques, églises et cloîtres, forteresses et châteaux

Our medieval villages: monasteries, canonries, churches and cloisters, fortresses and castles

Des de petites esglésies ocultes en paratges naturals de difícil accés fins a monestirs que visqueren èpoques de gran esplendor, castells roquers, esglésies amb pintures romàniques, viles fortificades i torres, l'Alt Empordà convida a passejar per cada un dels seus racons i perdre's pels seus pobles.

—

Desde pequeñas iglesias ocultas en parajes naturales de difícil acceso hasta monasterios que vivieron épocas de gran esplendor, castillos, iglesias con pinturas románicas, villas fortificadas y torres, el Alt Empordà invita a pasear por cada uno de sus rincones y perderse en sus pueblos.

—

Des petites églises cachées dans des lieux naturels d'accès difficiles aux monastères qui ont connu des époques de grande splendeur, des châteaux de roche, des églises avec des peintures romanes, des villages fortifiés et des tours, le Alt Empordà vous invite à vous promener dans chacun de ses recoins et à vous perdre dans ses villages.

—

From small, difficult to access churches secluded in the countryside to monasteries that had times of great splendour, rocky castles, churches with Romanesque paintings, fortified villages and towers, the Alt Empordà invites you to stroll through each of its corners and lose yourself in its villages.





## Rutes literàries

Rutas literarias | Itinéraires littéraires | Literary routes

L'Alt Empordà ha vist néixer, ha acollit i ha estimat escriptors i escriptores catalanes que han deixat testimoni escrit de les seves impressions, visites als pobles, paisatges... des de l'edat mitjana fins a l'actualitat. Amb els seus textos i un gran talent literari ens ajuden a descobrir o revisitar diferents espais, evocant noves sensacions o definint-les amb noves tonalitats gràcies a la llum de les paraules.

El Alt Empordà ha visto nacer, ha acogido y ha amado a escritores y escritoras catalanas que han dejado testimonio escrito de sus impresiones, visitas a los pueblos, paisajes... desde la edad media hasta la actualidad. Con sus textos y un gran talento literario nos ayudan a descubrir o revisitarn diferentes espacios, evocando nuevas sensaciones o definiéndolas con nuevas tonalidades gracias a la luz de las palabras.

Le Alt Empordà a vu naître, a accueilli et aimé des écrivains catalans qui ont laissé un témoignage écrit de leurs impressions, visites de villages, paysages ... du moyen-âge à nos jours. Avec leurs textes et leur talent littéraire, ils nous permettent de découvrir ou de revisiter différents espaces, évoquant de nouvelles sensations ou définissant avec de nouvelles tonalités, grâce à la lumière des mots.

Alt Empordà has witnessed the birth of, has welcomed and admired Catalan writers who have left written testimony of their impressions, their visits to the villages, the landscapes, etc., from the Middle Ages to the present day. With their literary texts and talent, they help us to discover or revisit different areas, evoking new sensations or defining them in a new light, thanks to the clarity of their words.

\* NO ET POTS PERDRE... / NO TE PUEDES PERDER... / VOUS NE POUVEZ PAS MANQUER... / NOT TO BE MISSED...

- ▶ Us convidem a fer un passeig de la mirada sobre paraules i llocs, i que us deixeu endur per textos que arriben de temps remots i de llegenda fins al passat més recent. Al capdavall, us convidem a gaudir de la comunió entre la literatura i el paisatge.
- ▶ Os invitamos a dar un paseo de la mirada sobre palabras y lugares, dejándolo llevar por textos que llegan de tiempos remotos y de leyenda hasta el pasado más reciente. En definitiva, os invitamos a disfrutar de la comunión entre la literatura y el paisaje.
- ▶ Nous vous invitons à jeter un œil sur les mots et les lieux, en vous laissant emporter par des textes qui viennent d'époques lointaines et de légendes jusqu'au passé le plus récent. En définitive, nous vous invitons à apprécier la communion entre littérature et paysage.
- ▶ We invite you to take a stroll among the words and places, letting yourself be carried away by texts that have come down to us from remote, legendary times to the most recent past. And, above all, we invite you to enjoy the communion between literature and landscape.

[mapaliterari.cat/ca](http://mapaliterari.cat/ca)

[ddgi.cat/atlesWeb/faces/index.jsp](http://ddgi.cat/atlesWeb/faces/index.jsp)

J.V. FOIX – El Port de la Selva

M. ÀNGELS ANGLADA

Figueres i Els Aiguamolls de l'Empordà

CARLES FAGES DE CLIMENT

L'Empordà, Figueres i Castelló d'Empúries

RAMON MUNTANER – Peralada

VICTOR CATALÀ – L'Escala

INDRETS VERDAGUERIANS

Mare de Déu del Mont- Lladó

RUTA LITERÀRIA - Vilabertran



## Museus, monuments i centres culturals

Museos, monumentos y centros culturales | Musées, monuments et centres culturels  
Museums, monuments and cultural centres

### Agullana

Necròpolis de Can Bech de Baix i l'Exili Cultural 1939  
[+34] 972 535 206 / [www.agullana.cat](http://www.agullana.cat)

### Albanyà

Santuari de la Mare de déu del Mont  
[+34] 972 193 074 / [patronatdelsantuaridelmont@gmail.com](mailto:patronatdelsantuaridelmont@gmail.com)

### Monestir de Sant Llorenç de Sous

Accés lliure / Acceso libre / Accès libre / Free access  
[+34] 972 389 050. Ajuntament de Colera C/ Labrun

### Cadaqués

Casa-Museu Salvador Dalí – Portlligat  
[+34] 972 251 015 / [www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

### Museu Municipal Cadaqués

[+34] 972 258 877 / [www.visitcadaques.org](http://www.visitcadaques.org)

### Capmany

Museu de les Aixetes del Celler de l'Oliveda  
C/ Carrer de la roca, 3 / [comercial@grupoliveda.com](mailto:comercial@grupoliveda.com)

### Castelló d'Empúries

Basilica de Santa Maria  
[+34] 972 158 019 / [www.castelloempuriabrava.com](http://www.castelloempuriabrava.com)

### Museu d'història medieval de la Cúria Presó

[+34] 972 250 859 / [www.castelloempuriabrava.com](http://www.castelloempuriabrava.com)

### Ecomuseu-Farinera

[+34] 972 250 512 / [www.ecomuseu-farinera.org](http://www.ecomuseu-farinera.org)

### Colera

Art Urbà  
Accés lliure / Acceso libre / Accès libre / Free access

### El Port de la Selva

Conjunt monumental de Sant Pere de Rodes  
[+34] 972 387 559 / [www.mhc.cat.net](http://www.mhc.cat.net)

### Figueres

Castell de Sant Ferran  
[+34] 972 506 094 / [www.lesfortalesescatalanes.info](http://www.lesfortalesescatalanes.info)

### Museu de l'Empordà

[+34] 972 502 305 / [www.museuemporda.org](http://www.museuemporda.org)

### Museu del Joguet de Catalunya

[+34] 972 504 585 / [www.mjc.cat](http://www.mjc.cat)

### Teatre-Museu Dalí

[+34] 972 677 509 / [www.salvador-dali.org](http://www.salvador-dali.org)

### Museu de l'Electricitat

[+34] 972 670 806 / [+34] 935 091 620 / [www.facebook.com/fondo.historico@enel.com](http://www.facebook.com/fondo.historico@enel.com)

### Museu de la Tècnica de l'Empordà

[+34] 972 508 820 / [www.mte.cat](http://www.mte.cat)



## La Jonquera

**Centre cultural de l'Albera - Centre Cultural Can Laporta**  
[+34] 972 555 713 / [www.lajonquera.cat](http://www.lajonquera.cat)

## MUME - Museu Memorial de l'Exili

[+34] 972 556 533 / [www.museuxili.cat](http://www.museuxili.cat)

## Castell de Requesens

[+34] 688 331 094 / [www.castellderequesens.cat](http://www.castellderequesens.cat)

## L'Escala

**Museu d'Arqueologia de Catalunya- Empúries**  
[+34] 972 770 208 / [www.mac.cat/Seus/Empurias](http://www.mac.cat/Seus/Empurias)

## Museu de l'Anxova i la Sal

[+34] 972 776 815 / [www.anxova-sal.cat](http://www.anxova-sal.cat)

## MARAM - Centre d'interpretació del peix

[+34] 972 771 666 / [www.maram.cat](http://www.maram.cat)

## Museu de l'Escala- Alfolí de la Sal

[+34] 972 776 815 - [+34] 972 059 823 / [www.museudelescala.cat](http://www.museudelescala.cat)

## Llançà

**Museu de l'Aquarella J Martínez Lozano**  
[+34] 972 121 470 / [www.mda.cat](http://www.mda.cat)

## Peralada

**Centre de Turisme Cultural Sant Domènec**  
[+34] 972 538 840 / [www.visitperalada.cat](http://www.visitperalada.cat)

## Museu del Castell de Peralada

[+34] 972 538 125 / [www.museucastellperalada.com](http://www.museucastellperalada.com)

## Portbou

**Espai Memorial Walter Benjamin**  
Accés lliure/ Acceso libre/ Accès libre/ Free Access

## Rabós d'Empordà

**Monestir Sant Quirze de Colera**  
[+34] 972 563 082 / [alcaldia@rabos.cat](mailto:alcaldia@rabos.cat)

## Roses

**Museu de la Ciutadella.**  
[+34] 972 151 466 / [www.visit.roses.cat](http://www.visit.roses.cat)

## Wine Family Museum- Coll de Roses

[+34] 972 257 331 / [www.vinscollderoses.com](http://www.vinscollderoses.com)

## Castell de la Trinitat

[+34] 972 151 466 / Ctra. del Far / [patrimonio@roses.cat](mailto:patrimonio@roses.cat)

## Sant Miquel de Fluvia

**Monestir de Sant Miquel de Fluvia**  
[+34] 972 568 070 / [monestir@santmiquelfuvia.cat](mailto:monestir@santmiquelfuvia.cat)

## Vilabertran

**Canònica de Santa Maria de Vilabertran**  
[+34] 972 504 585 / [www.mjc.cat](http://www.mjc.cat)









## Festes, fires, mercats, tradicions... aquesta és la diversió de l'Empordà

Fiestas, ferias, mercados, tradiciones... esta es la diversión del Empordà  
Fêtes, foires, marchés, traditions... telle est la diversion de l'Ampurdan  
Festivals, fairs, markets, traditions... these are the joys of the Empordà

### FIRES - FESTES

FERIAS - FIESTAS I FOIRES - FÊTES I

FAIRS - FESTIVALS

L'Alt Empordà gaudeix d'un calendari de fires, festes i mercats temàtics que trobareu a: / El Alt Empordà goza de un calendario de ferias, fiestas y mercados temáticos que encontraréis en: / Le Alt Empordà dispose d'un calendrier de foires, fêtes et marchés thématique que vous trouverez...: / The Alt Empordà has a calendar of fairs, festivals and themed markets which you'll find...:

[empordaturisme.com/agenda/](http://empordaturisme.com/agenda/)

### MERCATS

MERCADOS I MARCHÉS I MARKETS

	1	2	3	4	5	6	7
Cadaqués	●						
Colera	●						
Castelló d'Empúries		●					
Figuères		●	●	●	●	●	
Llançà			●				
Sant Pere Pescador			●				
Maçanet de Cabrenys			●				
El Port de la Selva					●		
Darnius					●		
Portbou					●		
Empuriabrava						●	
Sant Miquel de Fluvià						●	
Vilamalla						●	
Vilafant						●	
Roses						●	
Bàscara						●	
L'Escala						●	
La Jonquera						●	

1- Dilluns - Lunes - Lundi - Monday / 2- Dimarts - Martes - Mardi -  
Tuesday / 3- Dimecres - Miércoles - Mercredi - Wednesday / 4- Dijous  
- Jueves - Jeudi - Thursday / 5- Divendres - Viernes - Vendredi - Friday  
6- Dissabte - Sábado - Samedi - Saturday / 7- Diumenge - Domingo -  
Dimanche - Sunday



## 6. FIGUERES, CAPITAL DE LA COMARCA

Figueres, capital de la comarca | Figueres, capitale de la comarque | Figueres, county capital

Situada al centre d'una extensa planura fluvial, Figueres és la capital de l'Alt Empordà i actua com a centre econòmic, comercial, social i cultural de la comarca. La vocació turística de la comarca converteix Figueres en el centre neuràlgic de la Costa Brava. La seva posició geogràfica l'ha convertit en un important i estratègic nus de comunicacions que fa que sigui una ciutat molt accessible.

—

Situada en el centro de una extensa llanura fluvial, Figueres es la capital del Alt Empordà y actúa como centro económico, comercial, social y cultural de la comarca. La vocación turística de la comarca convierte Figueres en el centro neurálgico de la Costa Brava. Su posición geográfica la ha convertido en un importante y estratégico nudo de comunicaciones que hacen de ella una ciudad muy accesible.

—

Située au centre d'une vaste plaine fluviale, Figueres est la capitale du Alt Empordà et fait office de centre économique, commercial, social et culturel de la région. La vocation touristique de la comarque fait de Figueres le centre névralgique de la Costa Brava. Sa position géographique en a fait un pôle de communication important et stratégique qui rend cette ville très accessible.

—

Located in the centre of an extensive river plain, Figueres is the capital of the Alt Empordà and acts as an economic, commercial, social and cultural centre for the region. The region's commitment to tourism has made Figueres into the focal point of the Costa Brava. Its geographical position has turned it into an important and strategic communications hub, making it a very accessible town.



## 7. FESTIVALS DE MÚSICA I CULTURA

Festivales de música y cultura | Festivals de musique et culture | Festivals of music and culture

La qualitat i la varietat dels festivals de música que té la comarca de l'Alt Empordà, sumats a altres esdeveniments de diferent gènere, fan que sigui una destinació cultural de referència per als amants de la música i de la cultura d'àmbit nacional i internacional. La cultura viva i les manifestacions culturals són valors de referència de l'Alt Empordà i, en el marc dels festivals, el patrimoni es converteix en el millor dels escenaris.

Al llarg de tot l'any, l'Alt Empordà acull festivals de música de gran i petit format, emergents, alternatius i innovadors, que es distingeixen per la seva programació, ubicació i, especialment, per les seves propostes off, com ara exposicions, activitats familiars o combinades amb el producte gastronòmic i enològic de la comarca.

—  
La calidad y la variedad de los festivales de música que tiene la comarca del Alt Empordà, sumados a otros eventos de diferente género, hacen que sea un destino cultural de referencia para los amantes de la música y de la cultura de ámbito nacional e internacional.

La cultura viva y las manifestaciones culturales son valores de referencia del Alt Empordà y, en el marco de los festivales, el patrimonio se convierte en el mejor de los escenarios.

A lo largo de todo el año, el Alt Empordà acoge festivales de música de gran y pequeño formato, emergentes, alternativos e innovadores, que se distinguen por su programación, ubicación y, especialmente, por sus propuestas off, como exposiciones, actividades familiares o combinadas con el producto gastronómico y enológico de la comarca.

—  
La qualité et la variété des festivals de musique dans la comarque du Alt Empordà, ainsi que d'autres événements de différents genres, en font une destination culturelle de référence pour les amateurs de musique et de la culture nationale et internationale.

La culture vivante et les événements culturels sont des valeurs de référence du Alt Empordà et, dans le cadre des festivals, le patrimoine devient le meilleur décor.

Tout au long de l'année, le Alt Empordà accueille des festivals de musique grand et petit format, émergents, alternatifs et innovants, qui se distinguent par leur programmation, leur emplacement et, surtout, par leurs propositions off, telles que des expositions, activités familiales ou associées au produit gastronomique et œnologique de la comarque.

—  
The quality and variety of music festivals in the Alt Empordà region, together with other types of event, has made it a reference destination for culture, perfect for lovers of music and the arts at the national and international level.

Living culture and cultural events are core values for Alt Empordà and, within the framework of the festivals, ensure heritage is displayed at its best. Throughout the year, the Alt Empordà hosts music festivals, whether large or small format or with emerging, alternative and innovative artists, all notable for their programming, the location and, especially, for the events surrounding them, such as exhibitions, family activities or activities connected with the gastronomy and wine products of the region.





## 8. OFICINES DE TURISME

Oficinas de turismo | Festivals de musique et culture | Tourist offices

### Cadaqués

[+34] 972 258 315 / [visitcadaques.org](http://visitcadaques.org)

### Castelló d'Empúries

[+34] 972 156 233 / [castelloempuriabrava.com](http://castelloempuriabrava.com)

### El Port de la Selva

[+34] 972 387 122 / [elportdelaselva.cat](http://elportdelaselva.cat)

### Empuriabrava

[+34] 972 450 802 / [castelloempuriabrava.com](http://castelloempuriabrava.com)

### L'Escala

[+34] 972 770 603 / [visitlescala.com](http://visitlescala.com)

### Figueres

[+34] 972 503 155 / [visitfigueres.cat](http://visitfigueres.cat)

### La Jonquera. Can Laporta

[+34] 972 555 713 / [lajonquera.cat](http://lajonquera.cat)

### Llançà

[+34] 972 380 855 / [visitllanca.cat](http://visitllanca.cat)

### Maçanet de Cabrenys

[+34] 972 544 297 / [maçanetdecabrenys.cat](http://maçanetdecabrenys.cat)

### Peralada

[+34] 972 538 840 / [visitperalada.cat](http://visitperalada.cat)

### Portbou

[+34] 972 125 161 / [portbou.cat](http://portbou.cat)

### Roses

[+34] 972 25 73 31 / [visit.roses.cat](http://visit.roses.cat)

### Sant Pere Pescador

[+34] 972 520 050 / [santpere.cat](http://santpere.cat)

### Vilabertran

[+34] 972 505 902 / [vilabertran.cat](http://vilabertran.cat)

### +info: Empordà Turisme

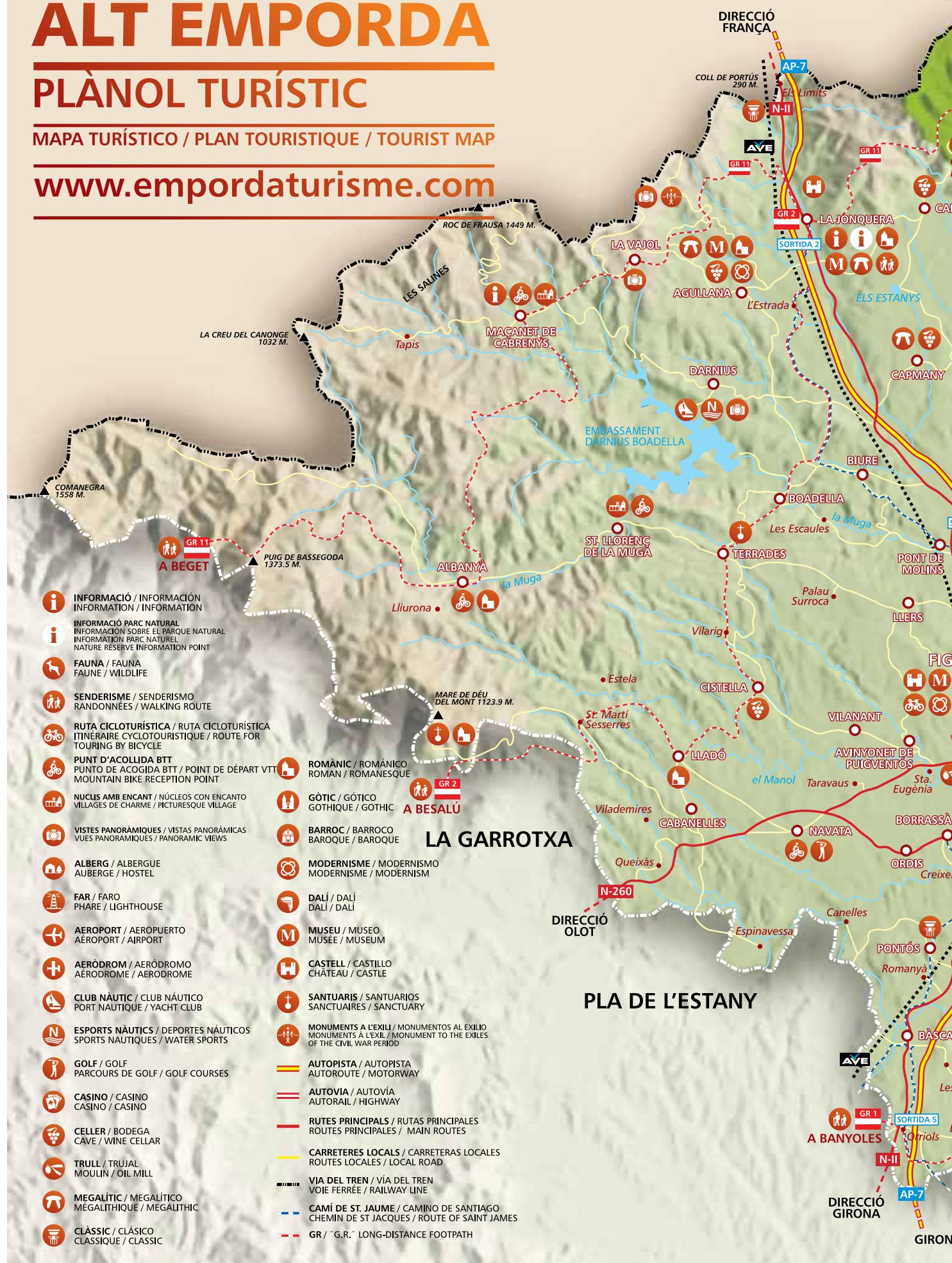
[+34] 618 066 650 / [empordaturisme.com](http://empordaturisme.com)

# ALT EMPORDÀ

## PLÀNOL TURÍSTIC

MAPA TURÍSTICO / PLAN TOURISTIQUE / TOURIST MAP

[www.empordaturisme.com](http://www.empordaturisme.com)





Aquest material està cofinançat en un 50% pel Fons Europeu de Desenvolupament Regional ( FEDER ) de la Unió Europea en el marc del programa operatiu FEDER de Catalunya 2014-2020. Objectiu d'inversió en creixement i ocupació.



CONSELL COMARCAL  
DE L'ALT EMPORDÀ

Generalitat  
de Catalunya

Unió Europea  
Fons europeu  
de desenvolupament regional

